

FEKETE CSENGE

TÉRVISZONYT KIFEJEZŐ GRAMMATIKAI  
ELEMENK SZEMANTIKÁJA  
A MAGYARBAN ÉS A FINNBEN

*KONTRASZTÍV VIZSGÁLAT*

Presă Universitară Clujeană

**FEKETE CSENGE**

**TÉRVISZONYT KIFEJEZŐ GRAMMATIKAI  
ELEMEL SZEMANTIKÁJA  
A MAGYARBAN ÉS A FINNBEN  
KONTRASZTÍV VIZSGÁLAT**

**PRESA UNIVERSITARĂ CLUJEANĂ**

**2021**

***Referenți științifici:***

**Prof. univ. dr. Szilágyi N. Sándor**

**Conf. univ. dr. Molnár Bodrogi Enikő**

**ISBN 978-606-37-1120-6**

**© 2021 Autoarea volumului. Toate drepturile rezervate.  
Reproducerea integrală sau parțială a textului, prin orice  
mijloace, fără acordul autoarei, este interzisă și se pedep-  
sește conform legii.**

**Tehnoredactare computerizată: Cristian-Marius Nuna**

**Universitatea Babeș-Bolyai  
Presă Universitară Clujeană  
Director: Codruța Săcelean  
Str. Hasdeu nr. 51  
400371 Cluj-Napoca, România  
Tel./fax: (+40)-264-597.401  
E-mail: editura@ubbcluj.ro  
<http://www.editura.ubbcluj.ro>**

# TARTALOMJEGYZÉK

<b>Előszó .....</b>	<b>6</b>
<b>Bevezető .....</b>	<b>8</b>
A kutatás tárgya, célja és elméleti kerete .....	8
A könyv szerkezeti felépítése .....	10
A kognitív nyelvészet alapelvei. A kognitív nyelvészet és a téri nyelv .....	12
<b>1. A téri nyelv univerzális sajátosságai .....</b>	<b>17</b>
1.1. A térviszonyt kifejező grammatikai elemek .....	17
1.2. A kognitív rendszerünk és a téri nyelv .....	19
1.3. Az univerzális és nyelvspecifikus sajátosságok közötti határ .....	23
1.4 A téri univerzálék .....	25
1.4.1. Tárgy- és helymegnevezés a téri nyelvben .....	25
1.4.2. A téri nyelv strukturálásának jellemzői, a téri kategorizáció alapjai .....	32
1.4.3. A téri nyelv és a referenciakeretek .....	34
1.4.4. A koordinátarendszerre alapozó és a topológiai viszonyok .....	37
1.4.5. A fiktív mozgás .....	39
1.5. Összegzés .....	42
<b>2. A téri nyelv nyelvspecifikus sajátosságairól a magyarban és finnben .....</b>	<b>46</b>
2.1. A helyhatározók és a téri gramok a magyarban és a finnben .....	47

2.1.1. A helyhatározóragok rendszere .....	50
2.1.2. A helyhatározóragok rendszerének kognitív nyelvészeti megközelítése .....	54
2.2. Eddigi kontrasztív kutatások és azok eredményei .....	59
2.3. A téri viszonyok kódolásának kognitív nyelvészeti megközelítése a vonzatok tükrében .....	61
2.3.1. Topológiai különbségek .....	64
2.3.2. Dinamikusságbeli különbségek: a finn dinamikusán kódol, a magyar statikusan .....	66
2.3.3. Dinamikusságbeli különbségek: a finn statikusan kódol, a magyar dinamikusán .....	99
2.3.4. Dinamikusságbeli különbségek: ellentétes dinamika a magyarban és a finnben .....	100
2.4. Az axisokon való elhelyezkedés kódolásáról .....	101
<b>3. Az ÁT és a LÄPI 'át, keresztül' viszony a magyarban és a finnben .....</b>	<b>104</b>
3.1. Az ÁT viszonyról a magyar nyelvben. Korábbi kutatások .....	105
3.2. Az ÁT viszony jelentései a finn körülírások tükrében .....	116
3.2.1. ÁT – valahonnan valahová .....	116
3.2.2. ÁT – valamin, előtérben a határ/az akadály (csatorna) .....	118
3.2.3. ÁT – teljesen, egészen, részletesen, végig, körbe .....	120
3.2.4. ÁT – lefed/letakar (részlegesen vagy egészen) .....	123
3.2.5. ÁT – még egyszer, újból .....	124
3.3. Az <i>át</i> igekötős igék vonzatszerkezete .....	127
3.3.1. Intranszitiv igék .....	127
3.3.2. Transzitiv igék .....	129
3.4. Az útvonalat kifejező KERESZTÜL és ÁT viszonyáról ..	131

3.5. A magyar ÁT viszony finn megfelelői .....	134
3.5.1. A finn útvonal-adpozíciók: prepozíció, névutó vagy ragvonzó névutó? .....	135
3.5.2. Az elativus és az útvonal-adpozíciók viszonya és funkcionális megoszlása .....	143
3.5.3. Az útvonal ábrázolása a magyarban és a finnben .....	146
3.5.4. A <i>läpi</i> ragvonzó névutóként való használata a finnben .....	153
<b>4. Iránymegfordításokról és szerepcserékről a magyarban és a finnben .....</b>	<b>190</b>
4.1. Bevezető .....	191
4.2. Az adatbázis .....	198
4.3. A vizsgált szerkezet észlelési feltételei .....	200
4.4. A vizsgált szerkezet típusai .....	202
4.4.1. Az <i>elvesz</i> köré tömörülő csoportok .....	206
4.4.2. <i>Eltávolít, elválaszt</i> egy negatív S-től .....	212
4.4.3. <i>Eltávolít, elválaszt</i> egy pozitív/neutrális S-től .....	226
4.5. A tagadásról, illetve az implicit tagadó igékről .....	231
4.6. Iránymegfordítások és szerepcserék a finnben .....	234
4.7. Összegzés .....	244
<b>5. Összegzés. Kitekintés .....</b>	<b>250</b>
<b>6. Rövidítések .....</b>	<b>259</b>
<b>Felhasznált irodalom .....</b>	<b>260</b>



ISBN 978-606-37-1120-6